

FOR CAR USE/POUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMOVIL

ALPINE

HCE-C252RD

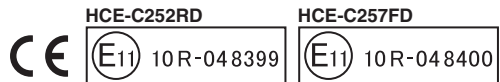
REAR VIEW CAMERA

HCE-C257FD

FRONT VIEW CAMERA

- OWNER'S MANUAL
Please read before using this equipment.
- MODE D'EMPOI
Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN
Léalo antes de utilizar este equipo.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC. 1-7, Yabigaya Chousakuten, Osaka, Japan 545-0007, JAPAN Phone: 03-5490-4531	ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD. 161-169 Pricess Highway, Melburn Victoria 3003, Australia Phone 03-8767-1200	ALPINE ITALIA S.p.A. Viale C. Colombo 8, 20090 Trezzano Sul Naviglio (MI), Italy Phone 02-484781
ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. 19145 Granberry Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone 1-800-ALPINE-1 (1-800-257-4631)	ALPINE ELECTRONICS GMBH Widmühl-Wegelerstr. 1-3, 80807 München, Germany Phone 089-32 42 840	ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A. 01013 Vitoria (Alava) APDO 183, Spain Phone 945-293588
ALPINE ELECTRONICS HONG KONG, LTD. R/C23 PONTORISE B 308 101 280) 88, Rue de la Baile Duale, 2.1, Pans Nord II, R.F. CHINE, 99907 Koway Chateau de Gaudie Canton, France Phone 01-4889998	ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD. Flatheadham Highway, Coventry CV4 9YX, UK, Phone 0870-30 73 743	



Designed by ALPINE Japan
Printed in Japan (Y-2A)
68M14128K6-0

Thank you for purchasing this Alpine product. Please take a moment to protect your purchase by registering your product now at the following address: www.alpine-usa.com/registration. You will be informed of product and software updates (if applicable), special promotions, news about Alpine, and entered for a chance to win prizes.

Merci d'avoir acheté ce produit Alpine. Nous vous invitons à consacrer un moment à la protection de votre achat en enregistrant votre produit dès maintenant à l'adresse suivante : www.alpine-usa.com/registration. Vous serez tenu informé des mises à jour des produits et des logiciels (le cas échéant), des promotions spéciales, de l'actualité d'Alpine, et vous aurez une chance de remporter des prix.

Gracias por adquirir este producto Alpine. Con solo unos pocos pasos podrá proteger su producto, registrándolo a través de la siguiente dirección: www.alpine-usa.com/registration. Recibirá información sobre nuevos productos y software, promociones especiales, novedades sobre Alpine y participará en el sorteo de premios.

Operating Instructions

English

WARNING

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in serious injury or death.

WHEN USING A CAMERA SYSTEM, THE DRIVER MUST VISUALLY CHECK ACTUAL CONDITIONS AROUND THE VEHICLE. MAKE SURE THERE ARE NO PERSONS OR ANIMALS IN THE AREA IN WHICH YOU ARE MANOEUVRING OTHERWISE YOU COULD INJURE THEM.

A camera assists the driver by sending images to the screen showing conditions in view of the camera. The camera uses a wide-angle lens. Therefore, there is a difference in distance perspective between what is normally seen and what appears on the screen. Also, the images shown by the rearview camera are reversed, so as to appear the same as what is seen through the rearview mirror.

The camera may not perform to full capability due to variables such as:

- weather conditions such as hard rain, snow, fog or mud
- extremely high or low temperatures near camera
- slope of vehicle and/or roadway
- direct exposure to very bright light such as headlamp or bright sunlight
- moving from very dark to very bright light and vice versa such as in parking garages or tunnels
- extremely low light areas
- walls or objects that are located diagonally in relation to the camera
- objects that mirrors that change camera viewing angle
- open doors or trunks
- changes to height of vehicle due to loading capacity or hydraulic suspension
- obstacles located at the corner of the vehicle

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.
Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BOLTS OR SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a Doctor immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.
Failure to do so may result in fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE BATTERY.
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.
Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.
Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MINIMISE DISPLAY VIEWING WHILE DRIVING.
Viewing the display may distract the driver from looking ahead of the vehicle and cause an accident.

DO NOT SPILT ON ELECTRICAL CABLES.
Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR GEAR LEVER.
Failure to do so may result in electric shock or hamper movement etc., and results in serious accident.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.
Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, gear lever, brake pedals, etc., can be extremely hazardous.

DO NOT ROUTE ELECTRICAL CABLES NEAR HOT MOVING PARTS.
Route the cables and wiring away from hot or moving parts, and fix them securely to avoid heat/mechanical damage to the cable insulation, which may result in shortcircuit, fire or electric shock.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
When wiring connections on the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the device to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the device has the appropriate amperage. Failure to do so may result in fire or damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTINGS IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING OR CHECKING A CAMERA, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO THE EYES.
Failure to do so may result in injury.

CAUTION

This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, request the dealer where you purchased this product to have the work done.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.
Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.
Be sure to use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit internally or may not securely install the unit in place. This

may cause parts to become loose resulting in hazards or product failure.

CONNECT LEADS PROPERLY
Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or cause damage to the vehicle's electrical system.

HAULT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.
Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

EXCEPT FOR THE CAMERA, DO NOT ATTACH ANY PARTS TO AREAS WHICH WILL GET WET, OR WHERE THERE IS A LOT OF HUMIDITY OR DUST.
Failure to do so may result in fire or damage.

DO NOT ATTACH THE CAMERA TO FLUOROCARBON RESIN FINISHED CAR BODIES OR GLASS.
Doing so reduces the strength of the camera's mounting. This could cause it to fall off and cause injury or damage to the car's body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.
Doing so reduces the strength of the camera's mounting. This could cause it to fall off and cause injury or damage to the car's body.

NOTICE

• **About Care of Device**
Do not assert any excess pressure to the camera or the mounting, as this could cause the camera direction to shift, or the camera mounting bracket to come off.

• **About Power Connection**
Connect the reverse input wire (orange/white) to the power source of the reverse lamp. Consult your Alpine dealer for details. Confirm that this connection is made to the negative side of the device.

• **Do not use mobile phones and wireless devices near the camera.**
The rear camera is optimized for use in this system, as a dedicated product. It should not be used in other systems.

• **About Camera Installation Location**
Before installing, make sure there is a enough space to be able to install the camera. If possible, install the camera in the center of the face box, make sure the fuse for the intended circuit of the device has the appropriate amperage. Failure to do so may result in fire or damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

• **Confirming the Display Function**
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

HCE-C252RD

English	Français	Español
• REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) is designed for use with Alpine AV head units or navigation systems with touch-screen operation.	• Vous devez utiliser la REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) exclusivement avec des unités principales AV ou des systèmes de navigation munis d'un écran tactile de marque Alpine.	• La REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) está diseñada para su uso con unidades principales AV de Alpine o con sistemas de navegación con tecnología táctil.

OPERATION /UTILISATION /FUNCIONAMIENTO

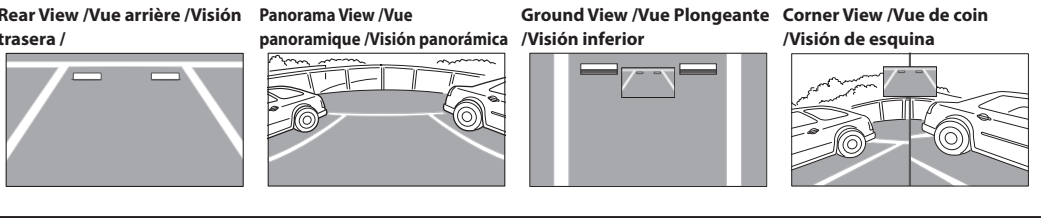
Rearview Camera Operation /Utilisation de la caméra de recul /Funcionamiento de la cámara de marcha atrás

Turning the Rearview Camera On and Off /Activation et désactivation de la caméra de recul /Encendido y apagado de la cámara de marcha atrás.

English	Français	Español
1 Place the vehicle's transmission into reverse. The video images behind the vehicle and its surroundings are displayed while in reverse. 2 Shifting out of reverse returns the display to whatever was being shown before backing up. • Refer to the Owner's Manual of the connected monitor/navigation system. • Be sure to also check behind and around the car visually. Use the camera image to assist in showing conditions behind and around the car. • Depending on where the unit is installed, actual conditions may differ from the displayed image.	1 Placez le levier de vitesses du véhicule en position de marche arrière. Les images vidéo de l'arrière et des alentours du véhicule s'affichent lorsque le levier de vitesses est placé sur la position de marche arrière. 2 Si vous placez le levier de vitesses dans une position autre que la marche arrière, le moniteur revient à l'écran précédent. • Reportez-vous également au mode d'emploi du moniteur/système de navigation connecté. • N'oubliez pas de vérifier aussi visuellement les conditions à l'arrière et autour du véhicule. Utilisez l'image de la caméra comme un guide montrant les conditions à l'arrière et tout autour du véhicule. • Selon l'unité installée, les conditions réelles peuvent être différentes de celles apparaissant sur l'image.	1 Coloque la transmisión del vehículo en marcha atrás. Las imágenes de video detrás del vehículo y sus proximidades se visualizan durante la marcha atrás. 2 Si anula la marcha atrás, volverá a la pantalla que se visualizaba antes de empezar a ir marcha atrás. • Consulte el Manual de instrucciones del sistema de monitor o navegación conectado. • Asigne de también comprobar por detrás y a alrededor del coche con la vista. Utilice la imagen de la cámara para conocer la condición por detrás y a alrededor del coche. • En función de la unidad instalada, las condiciones reales podrán diferir de la que aparece en la imagen.

Changing the Rear Image Configuration /Modification de la configuration de l'image arrière /Cambio de la configuración de la imagen trasera

English	Français	Español
1 Touch the screen while the camera image is displayed. 2 Touch [Back], [Panorama], [Corner] or [Top] to choose the viewing angle. [Back]: Rear View Displays an image of the area behind the vehicle. Use this when backing into a parking space. [Panorama]: Panorama View Displays a general perspective of what is behind the car. Use this when you want to check mainly behind the car. [Top]: Ground View Displays an image from above down to the lower section of the car. Use this when to determine the car's position in relation to the curb, etc. [Corner]: Corner View Displays a divided image left and right of centre. Use this mainly when checking the left and right directional view.	1 Appuyez sur l'écran lorsque l'image de la caméra est affichée. 2 Appuyez sur la touche [Back], [Panorama], [Corner] ou [Top] pour choisir un angle de vue. [Back]: Vue arrière Affiche l'image correspondant à la zone se trouvant derrière le véhicule. Utilisez cette image lorsque vous vous garer en faisant marche arrière. [Panorama]: Vue panoramique Affiche une perspective générale de ce qui se trouve à l'arrière du véhicule. Utilisez-la si vous souhaitez principalement vérifier l'arrière du véhicule. [Top]: Vue Plongante Affiche une image de haut en bas jusqu'au bas de la voiture. Utilisez-la pour déterminer la position du véhicule par rapport au voyage, etc. [Corner]: Vue de coin Affiche une image divisée des parties situées à gauche et à droite du centre. Utilisez-la principalement pour vérifier la vue vers la gauche et vers la droite.	1 Toque la pantalla cuando aparezca la imagen de la cámara. 2 Toque [Back], [Panorama], [Corner] o [Top] para elegir el ángulo de visión. [Back]: Visión trasera Muestra una imagen de la zona situada detrás del vehículo. Utilice esta opción cuando vaya marcha atrás para aparcar. [Panorama]: Visión panorámica Muestra una perspectiva general de aquello que se encuentra por detrás del coche. Utilice este modo cuando desee comprobar principalmente la parte trasera del coche. [Top]: Visión inferior Muestra una imagen desde la parte superior del coche hasta la sección inferior del mismo. Utilícela cuando desee concretar la posición del coche en relación a un bordillo, etc. [Corner]: Visión de esquina Muestra una imagen dividida a izquierda y derecha del centro. Utilícela principalmente a la hora de consultar la visión direccional izquierda y derecha.



Installation /Installation /Instalación

Check Accessory Parts /Vérifiez les accessoires /Compruebe los accesorios

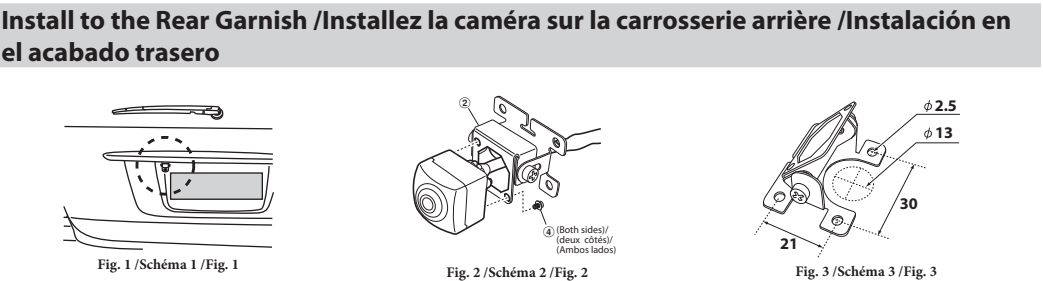
1 Rearview camera ① Cámara de recul ① Cámara de marcha atrás	2 Camera mounting ② Support de fixation ② Soporte de la cámara	3 Camera mounting stage ③ Palier de montage de la caméra ③ Plataforma de montaje de la cámara	4 Camera mounting screws ④ Vis de montage de la caméra ④ Tornillos de montaje de la cámara
5 Waterproofing pad ⑤ Protège câble étanche ⑤ Dispositivo protector resistente al agua	6 Waterproofing pad adhesive sheet ⑥ Adhésif pour protège câble étanche ⑥ Hoja adhesiva para el dispositivo protector resistente al agua	7 Camera extension cable ⑦ Rallonge câble caméra ⑦ Cable de extensión de la cámara	8 Cable tie ⑧ Collier de serrage ⑧ Brida para cable
9 Self-tapping screw ⑨ Vis autotaraudeuse ⑨ Tornillo macho roscador	10 Heat-shrink Tube ⑩ Tube thermorétractible ⑩ Tubo termorretráctil	11 Screws for mounting camera, 2 angle adjustment screws ⑪ Vis pour le montage de la caméra, 2 vis pour le réglage d'angle ⑪ Tornillos para montar la cámara, 2 tornillos de ajuste de ángulo	

Perform waterproofing with the provided heat-shrink tube by following the procedure below.

1 Preparation - Fig.13
(1) Insert the heat-shrink tube ⑩ over the camera extension cable ⑦.
(2) Connect the camera cable ① to the connector of the camera extension cable ⑦.
(3) Install the heat-shrink tube ⑩ so tube (A) is covered (with approx. 0.5 inch).

2 Waterproofing - Fig.14
When preparation is complete, straighten the cable and shrink the heat-shrink tube ⑩ by heating it from side (B) with a heat gun.

3 Check-Fit-15
Ensure that connectors (A) and (C) is entirely covered with the heat-shrink tube ⑩.
When the heat-shrink tube is at its smallest, epoxy or caulk should be forced into the (D) sections to complete the waterproofing process.



English	Français	Español
1 Attach the mounting bracket to the camera mounting stage with the angle adjustment screw as shown in the figure. 2 Attach the camera to the camera mounting bracket ②. Pull the camera cable through to the camera mounting bracket ②, and secure with the Camera mounting screws ③ (see Fig. 2). 3 Loosen the camera mounting bracket ②, and angle adjustment screw. Determine the mounting angle, and carefully tighten the angle adjustment screw. 4 Make a 13 mm hole in the surface where the camera is mounted (see Fig. 3). 5 Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3. 6 Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws. • Attach the camera in a position where it does not touch the number plate. • Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding areas when a hole has been made in a metal surface. • Make sure water cannot enter the hole made after the camera cable. Use commercially available waterproof tape or sealant. • If necessary, use a self-tapping screw ⑨ to fix the camera mounting bracket (In the case of a plastic mount area).	1 Attachez le support de montage au palier de montage de la caméra avec la vis pour le réglage d'angle comme indiqué sur la figure. 2 Fixez la caméra sur le support ②. Passez le câble de la caméra dans le support ②, puis fixez-le à l'aide des vis de tête hexagonale ③ (schéma 2). 3 Désserrez le support de la caméra ②, et insérez en angle la vis de réglage. Déterminez l'angle de montage, puis serrez correctement la vis de réglage de l'angle. 4 Percez un trou de 13 mm sur la surface de montage de la caméra (schéma 3). 5 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3. 6 Retirez le film protecteur du support de la caméra, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses. • Fixez la caméra de façon à ce qu'elle ne soit en contact avec la matricule. • Utilisez peinture pour retoucher la surface et l'aire qui entoure le trou d'ajutage réalisé en la surface de la surface avec une peinture spéciale. • Assurez-vous que le trou permettant de faire passer le câble de la caméra doit être imperméable. Utilisez pour cela du ruban adhésif imperméable ou un produit d'étanchéité vendue dans le commerce. • Si besoin est, utilisez une vis autotaraudeuse ⑨ pour fixer le support de la caméra (notamment si la surface de montage est en plastique).	1 Acople el soporte de montaje a la plataforma de montaje de la cámara con el tornillo de ajuste de la figura. 2 Coloque la cámara en el soporte de la cámara ②. Tire del cable de la cámara a través del soporte de montaje de la cámara ② y fíjelo con los tornillos de montaje de la cámara ③ (véase la figura 2). 3 Afloje el soporte de la cámara ② e insértese en ángulo el tornillo de ajuste. Determine el ángulo de montaje y, con cuidado, apriete el tornillo de ajuste en ángulo. 4 Haga un orificio de 13 mm en la superficie en que se montará la cámara (véase la figura 3). 5 Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través el agujero del paso 3. 6 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embroados suministrados. • Coloque la cámara en una posición en la que no toque la matrícula. • Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea al agujero realizado en la superficie de metal. • Es importante que no entre agua en el orificio del cable de la cámara. Utilice cinta adhesiva resistente al agua o un sellador. • Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador ⑨ para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico).

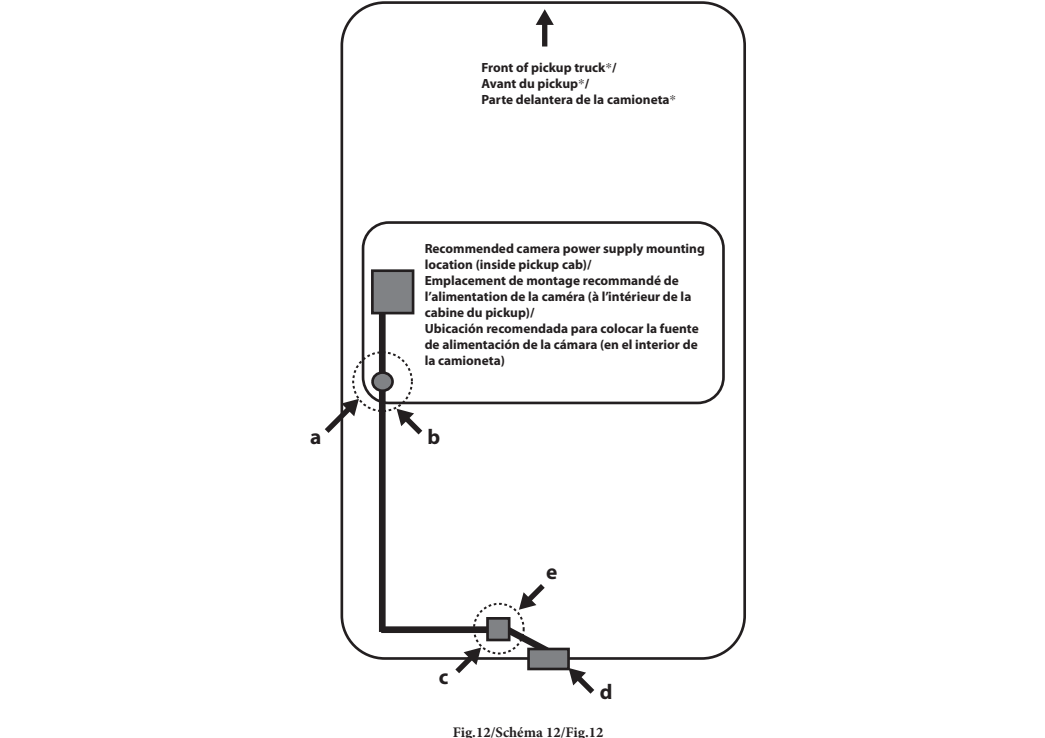
Securing the Camera Cable /Fixation du câble de la caméra /Fijación del cable de la cámara

1 Attach the mounting bracket to the camera mounting stage with the angle adjustment screw as shown in the figure.	1 Attachez le support de montage au palier de montage de la caméra avec la vis pour le réglage d'angle comme indiqué sur la figure.	1 Acople el soporte de montaje a la plataforma de montaje de la cámara con el tornillo de ajuste de la figura.
2 Attach the camera to the camera mounting bracket ②. Pull the camera cable through to the camera mounting bracket ②, and secure with the Camera mounting screws ③ (see Fig. 2).	2 Fixez la caméra sur le support ②. Passez le câble de la caméra dans le support ②, puis fixez-le à l'aide des vis de tête hexagonale ③ (schéma 2).	2 Coloque la cámara en el soporte de la cámara ②. Tire del cable de la cámara a través del soporte de montaje de la cámara ② y fíjelo con los tornillos de montaje de la cámara ③ (véase la figura 2).
3 Loosen the camera mounting bracket ②, and angle adjustment screw. Determine the mounting angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.	3 Désserrez le support de la caméra ②, et insérez en angle la vis de réglage. Déterminez l'angle de montage, puis serrez correctement la vis de réglage de l'angle.	3 Afloje el soporte de la cámara ② e insértese en ángulo el tornillo de ajuste. Determine el ángulo de montaje y, con cuidado, apriete el tornillo de ajuste en ángulo.
4 Make a 13 mm hole in the surface where the camera is mounted (see Fig. 3).	4 Percez un trou de 13 mm sur la surface de montage de la caméra (schéma 3).	4 Haga un orificio de 13 mm en la superficie en que se montará la cámara (véase la figura 3).
5 Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3.	5 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3.	5 Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través el agujero del paso 3.
6 Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws.	6 Retirez le film protecteur du support de la caméra, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses.	6 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embroados suministrados.

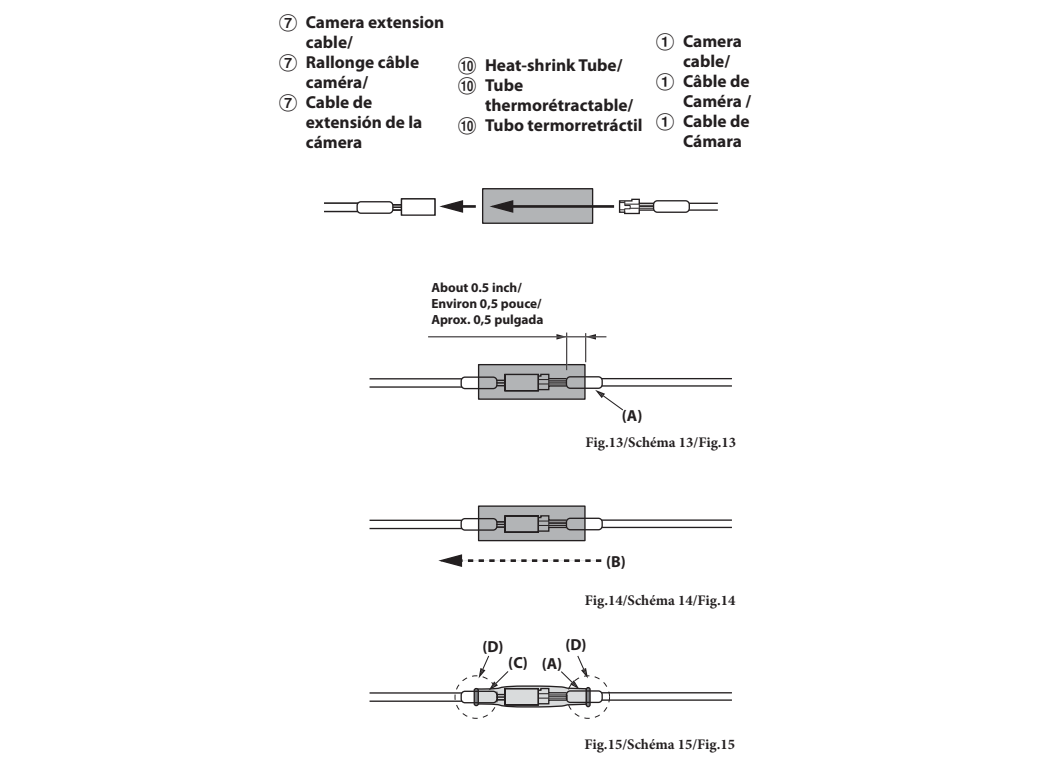
English	Français	Español
1 Secure the camera cable while referring to Fig. 4. Attach the waterproofing pad ⑥ with the waterproofing pad adhesive sheet ⑦, and secure any slack cable around the waterproofing pad ⑥ using the wire clamp ⑧. • Ensure the cable does not get caught in the trunk, rear door(s) or any hinges. • The cable should go on the outside of car hinges and covers. • After completing wiring, open and close the trunk and the rear door several times to make sure the cable is not getting caught or rubbing anywhere.	1 Fixez le câble de la caméra en vous reportant au schéma 4. Fixez le protège-câbles ⑥ sur son ruban adhésif ⑦, puis fixez et tendez le câble sortant du protège-câbles ⑥ à l'aide de l'attache-fils ⑧. • Assurez-vous que le câble n'est pas coincé dans la malle, dans les portes arrières ou dans une charnière. • Le câble doit être hors des protections des charnières et des bords. • Une fois le câblage terminé, ouvrez et refermez plusieurs fois la malle arrière et les portes arrières afin de vous assurer que le câble n'est pas coincé et qu'il ne subit aucun frottement.	1 Fije el cable de la cámara siguiendo el diagrama de la figura 4. Coloque el dispositivo protector resistente al agua ⑥ con la hoja adhesiva correspondiente ⑦ y fije cualquier cable que sobresalga alrededor del dispositivo resistente al agua ⑥ con ayuda del alfiler de cables ⑧. • Verifique que el cable no quede atrapado en el maletero, las puertas traseras o en cualquier bisagra. • El cable debe estar fuera de las protecciones de las bisagras y áreas del vehículo. • Una vez finalizado el cableado, abra y cierre el maletero y las puertas traseras varias veces para comprobar que el cable no queda atrapado ni plegado en ningún sitio.

Special Instructions for Pickup Truck Installations/Instructions spéciales pour installation sur un pickup/Instrucciones especiales para las instalaciones en camionetas

(HCE-C257FD is inapplicable./HCE-C257FD est inapplicable./HCE-C257FD no es aplicable.)



* Any type of vehicle, including pickup trucks, where the connector is installed outside of the cab/s.
* Tout type de véhicule, notamment des camionettes, où le connecteur est installé hors de la cabine.
* Cualquier tipo de vehículo, incluidas las camionetas, donde el conector se debe instalar fuera de la cabina.



English	Français	Español
a: Rubber grommet to pass camera wire inside of pickup truck cab to underside of pickup truck chassis. b: In pickup truck installations, the wire that connects between the camera and the camera power supply typically gets installed under the pickup truck chassis. – This wire must be protected from damage using split-boom tubing in any areas where it is installed under the pickup chassis. – The rubber grommet where the wire passes from the cab to the underside of the truck must be sealed with silicone to prevent moisture intrusion into the pickup truck cab. c: White connector between rearview camera and power supply. d: Recommended HCE-C252RD camera mounting location (on rear bumper). e: In pickup truck installations, the white electrical connector between the rearview camera and the camera's power supply may be exposed to moisture. If so, it must be sealed to prevent corrosion.	a: Passe-cloison en caoutchouc pour faire passer le fil de la caméra de l'intérieur de la cabine du pickup vers le dessous du châssis. b: En cas d'installation sur un pickup*, le fil qui relie la caméra à son alimentation se doit être protégé contre les dégâts au moyen d'un tubage pour câblage, là où il est installé sous le châssis du pickup. – Le passe-cloison en caoutchouc, utilisé pour acheminer le fil de la cabine vers le dessous du pickup, doit être protégé avec du silicone pour éviter toute intrusion d'humidité dans la cabine du véhicule. c: Connecteur blanc entre la caméra de recul et l'alimentation. d: Emplacement de montage recommandé de la caméra de recul HCE-C252RD (sur le pare-chocs arrière). e: En cas d'installation sur un pickup, le connecteur électrique blanc situé entre la caméra de recul et son alimentation risque d'être exposé à l'humidité. Si c'est le cas, il doit être protégé afin d'éviter toute corrosion.	a: Arandel de goma para pasar el cable de la cámara desde el interior de la cabina de la camioneta a la parte inferior del chasis de la camioneta. b: En instalaciones realizadas en camionetas*, el cable que conecta la cámara y la fuente de alimentación de la cámara normalmente se instala bajo el chasis de la camioneta. – Este cable debe estar protegido mediante un tubo de hendidura en espiral en las zonas en las que se encuentre instalado bajo el chasis de la camioneta. – La arandel de goma por el que pasa el cable desde la cabina hasta la parte inferior de la camioneta se debe sellar con silicona para evitar la entrada de humedad en la cabina de la camioneta. c: Conector blanco entre la cámara de visión trasera y la fuente de alimentación. d: Ubicación recomendada para colocar la cámara de visión trasera HCE-C252RD (en el parachoques trasero). e: En instalaciones realizadas en camionetas, el conector eléctrico blanco situado entre la cámara de visión trasera y la fuente de alimentación de la cámara podría estar expuesta a la humedad. En ese caso se debe sellar para evitar la corrosión.

1 Preparation - Fig.13 (1) Insert the heat-shrink tube ⑩ over the camera extension cable ⑦. (2) Connect the camera cable ① to the connector of the camera extension cable ⑦. (3) Install the heat-shrink tube ⑩ so tube (A) is covered (with approx. 0.5 inch).	1 Préparation - Fig.13 (1) Insérez le câble d'extension de la caméra ⑦ dans le tube thermorétractible ⑩. (2) Raccordez le câble de la caméra ① au connecteur du câble d'extension de la caméra ⑦. (3) Installez le tube thermorétractible ⑩ afin que le tube (A) soit couvert (avec un débordement environ 0.5 pouce).	1 Preparación - Fig.13 (1) Inserte el tubo termorretráctil ⑩ en el cable prolongador de la cámara ⑦. (2) Conecte el cable de la cámara ① al conector del cable prolongador de la cámara ⑦. (3) Instale el tubo termorretráctil ⑩ de modo que el tubo (A) quede cubierto (con aproximadamente 0.5 pulgadas de exceso).
2 Impereability - Fig.14 Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding areas when a hole has been made in a metal surface. • If necessary, use a self-tapping screw ⑨ to fix the camera mounting bracket (In the case of a plastic mount area).	2 Étanchéité - Fig.14 Utilisez de la peinture terminée, tendez le câble et rétrosciez le tube thermorétractible ⑩ en le chauffant du côté (B) à l'aide d'un pistolet à air chaud. 3 Vérification - Fig.15 Vérifiez que les connecteurs (A) et (C) sont entièrement couverts par le tube thermorétractible ⑩. Lorsque le tube thermorétractible atteint sa taille minimale, vous devez insérer de la résine époxy ou une résine de colmatage dans les sections (D) pour compléter le processus d'étanchéité.	2 Impermeabilidad - Fig.14 Una vez concluida la preparación, evidencie el cable y reduzca el tubo termorretráctil ⑩ calentándolo desde un lado (B) con una pistola de aire caliente. 3 Comprobación - Fig.15 Verifique que el conector (A) y el (C) están totalmente cubiertos con el tubo termorretráctil ⑩. Cuando el tubo termorretráctil esté recogido, deberá introducirse epoxi o masilla para que circule por las secciones (D) para completar el proceso de impermeabilidad.

English	Français	Español
⚠ Caution • Be careful not to melt the camera cable or camera extension cable by the heat gun. • Be careful not to burn yourself during this procedure. • After waterproofing is complete, do not bend the cord at right angles.	⚠ Attention • Veillez à ne pas faire fondre le câble de la caméra ou le câble d'extension de la caméra avec la chaleur du pistolet à air chaud. • Veillez à ne pas vous brûler lors de cette procédure. • Une fois le processus d'étanchéité terminé, veillez à ne pas tordre le câble de force.	⚠ Precaución • Tenga mucho cuidado de no derretir el cable de la cámara o el cable prolongador de la cámara con la pistola de aire caliente. • Preste mucha atención para no sufrir quemaduras al realizar este procedimiento. • Una vez concluido el proceso de impermeabilidad, no doble el cable con fuerza.



HCE-C257FD

English	Français	Español
• FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) designed for use with Alpine AV head units or navigation systems with touch-screen operation.	• Vous devez utiliser la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) exclusivement avec des unités principales AV ou des systèmes de navigation munis d'un écran tactile de marque Alpine.	• La FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) está diseñada para su uso con unidades principales AV de Alpine o con sistemas de navegación con tecnología táctil.

Changing the Front Image Configuration /Modification de la configuration de l'image avant /Cambio de configuración de la imagen delantera

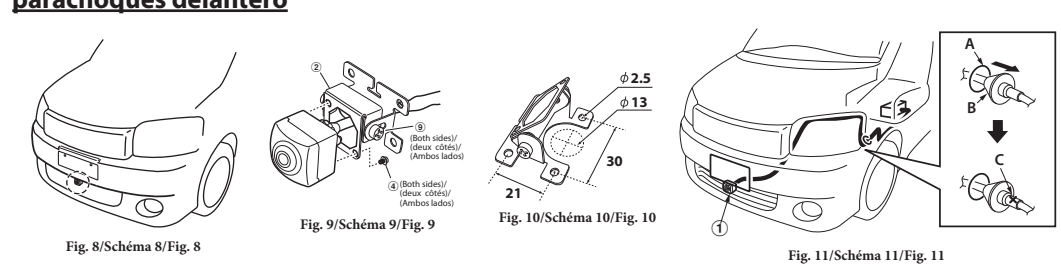
English	Français	Español
1 Touch the screen while the camera image is displayed. 2 Touch [Panorama], [Corner] or [Top] to choose the viewing angle. [Panorama]: Panorama View Displays a general perspective of what is ahead of the car. Use this when you want to check mainly ahead of the car. [Corner]: Corner View Displays a divided image left and right of centre. Use this mainly when checking left and right directional view. [Top]: Ground View Displays an image from above down to the lower section of the car. Use this when to determine the car's position in relation to the curb, etc.	1 Appuyez sur l'écran lorsque l'image de la caméra est affichée. 2 Appuyez sur la touche [Panorama], [Corner] ou [Top] pour choisir un angle de vue. [Panorama]: Vue panoramique Affiche une perspective générale de ce qui se trouve à l'avant du véhicule. Utilisez-la si vous souhaitez principalement vérifier l'avant du véhicule. [Corner]: Vue de coin Affiche une image divisée des parties situées à gauche et à droite du centre. Utilisez-la principalement pour vérifier la vue vers la gauche et vers la droite. [Top]: Vue Plongante Affiche une image de haut en bas jusqu'au bas de la voiture. Utilisez-la pour déterminer la position du véhicule par rapport au voyage, etc.	1 Toque la pantalla cuando aparezca la imagen de la cámara. 2 Toque [Panorama], [Corner] o [Top] para elegir el ángulo de visión. [Panorama]: Visión panorámica Muestra una perspectiva general de aquello que se encuentra por delante del coche. Utilice este modo cuando desee comprobar principalmente la parte delantera del coche. [Corner]: Visión de esquina Muestra una imagen dividida a izquierda y derecha del centro. Utilízela principalmente a la hora de consultar la visión direccional izquierda y derecha. [Top]: Visión inferior Muestra una imagen desde la parte superior del coche hasta la sección inferior del mismo. Utilícela cuando desee concretar la posición del coche en relación a un bordillo, etc.

Installation /Installation /Instalación

Check Accessory Parts /Vérifiez les accessoires /Compruebe los accesorios

1 Rearview camera ① Cámara de recul ① Cámara de marcha atrás	2 Camera mounting ② Support de fixation ② Soporte de la cámara	3 Camera mounting stage ③ Palier de montage de la caméra ③ Plataforma de montaje de la cámara	4 Camera mounting screws ④ Vis de montage de la caméra ④ Tornillos de montaje de la cámara
5 Waterproofing pad ⑤ Protège câble étanche ⑤ Dispositivo protector resistente al agua	6 Waterproofing pad adhesive sheet ⑥ Adhésif pour protège câble étanche ⑥ Hoja adhesiva para el dispositivo protector resistente al agua	7 Camera extension cable ⑦ Rallonge câble caméra ⑦ Cable de extensión de la cámara	8 Cable tie ⑧ Collier de serrage ⑧ Brida para cable
9 Self-tapping screw ⑨ Vis autotaraudeuse ⑨ Tornillo macho roscador	10 Heat-shrink Tube ⑩ Tube thermorétractible ⑩ Tubo termorretráctil	11 Screws for mounting camera, 2 angle adjustment screws ⑪ Vis pour le montage de la caméra, 2 vis pour le réglage d'angle ⑪ Tornillos para montar la cámara, 2 tornillos de ajuste de ángulo	

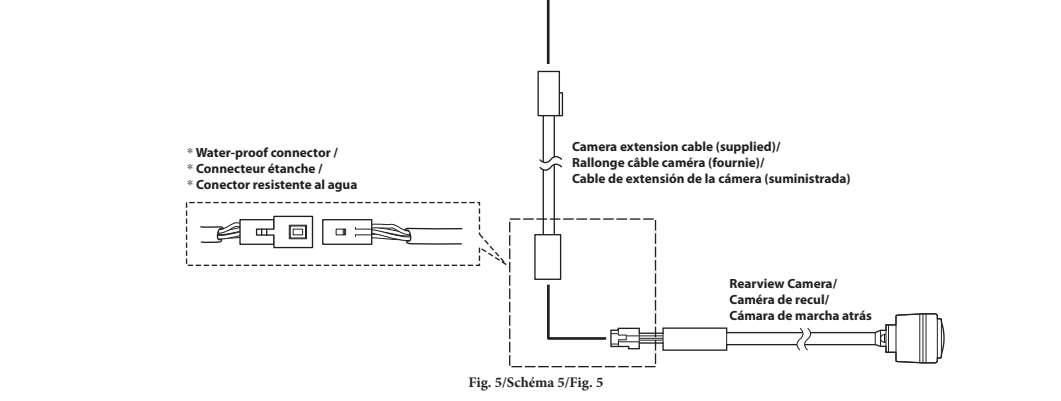
Install to the Front Bumper /Installation sur le pare-chocs avant /Instalación en el parachoques delantero



English	Français	Español
1 Attach the mounting bracket to the camera mounting stage with the angle adjustment screw as shown in the figure. 2 Attach the camera to the camera mounting bracket ②. Pull the camera cable through to the camera mounting bracket ②, and secure with the Camera mounting screws ③ (see Fig. 9). 3 Loosen the camera mounting bracket ②, and angle adjustment screw. Determine the mounting angle, and carefully tighten the angle adjustment screw. 4 Make a 13 mm hole in the surface where the camera is mounted (see Fig. 10). 5 Pull the camera cable inside the car through the hole made in step 3. 6 Peel off the adhesive seal from the camera mounting bracket and attach the camera mounting bracket on the chassis of the vehicle. If required, fix the camera mounting bracket using self-tapping screws. 7 Connect the camera cable through the service hole to the power box (see Fig. 11). A: Service hole B: Grommet C: Make an incision in the grommet. • Attach the camera in a position where it does not touch the number plate. • Use retail touch-up paint to paint the surface and surrounding areas when a hole has been made in a metal surface. • If necessary, use a self-tapping screw ⑨ to fix the camera mounting bracket (In the case of a plastic mount area). • Route all cables away from hot areas/parts of the car.	1 Attachez le support de montage au palier de montage de la caméra avec la vis spéciale pour le réglage d'angle en utilisant la clé hexagonale fournie comme indiqué sur la figure. 2 Fixez la caméra sur le support ②. Passez le câble de la caméra dans le support ②, puis fixez-le à l'aide des vis de montage de la caméra ③ (schéma 9). 3 Désserrez le support de la caméra ②, et insérez en angle la vis de réglage. Déterminez l'angle de montage, puis serrez correctement la vis de réglage de l'angle. 4 Percez un trou de 13 mm sur la surface de montage de la caméra (schéma 10). 5 Faites passer le câble de la caméra à l'intérieur du véhicule par le trou fait à l'étape 3. 6 Retirez le film protecteur du support de la caméra, puis fixez ce dernier sur le châssis du véhicule. Le cas échéant, fixez le support à l'aide des vis autotaraudeuses. 7 Connectez le câble de la caméra en le faisant passer à travers l'orifice de service jusqu'au boîtier d'alimentation (schéma 11). A: Orifice de service B: Passe-cloison C: Faites une incision dans le passe-cloison. • Fixez la caméra de façon à ce qu'elle ne touche pas la plaque d'immatriculation. • Si vous avez percé un trou dans une surface métallique, une retouche est nécessaire sur et autour de la surface avec une peinture spéciale. • Si besoin est, utilisez une vis autotaraudeuse ⑨ pour fixer le support de la caméra (notamment si la surface de montage est en plastique). • Acheminez tous les câbles à l'écart des zones/ pièces chaudes du véhicule.	1 Coloque el soporte de montaje en la plataforma de montaje de la cámara con el tornillo especial para el ajuste de ángulo utilizando la llave Allen proporcionada, tal y como se muestra en la figura. 2 Coloque la cámara en el soporte de la cámara ② y fíjelo con los tornillos de montaje de la cámara ③ (véase la figura 9). 3 Afloje el soporte de la cámara ② e insértese en ángulo el tornillo de ajuste. Determine el ángulo de montaje y, con cuidado, apriete el tornillo de ajuste en ángulo. 4 Haga un orificio de 13 mm en la superficie en que se montará la cámara (véase la figura 10). 5 Tire del cable de la cámara desde el interior del coche a través el agujero del paso 3. 6 Retire el sello adhesivo del soporte de la cámara y fíjelo en el chasis del vehículo. Si fuera necesario, fije el soporte de la cámara con ayuda de los tornillos embroados suministrados. 7 Conecte el cable de la cámara a la caja de alimentación a través del orificio de servicio (véase la figura 11). A: Orificio de servicio B: Arandel aislante C: Realice una incisión en la arandel aislante. • Coloque la cámara en una posición en la que no esté en contacto con la matrícula. • Utilice pintura para retocar la superficie y el área que rodea al agujero realizado en la superficie de metal. • Si es necesario, utilice un tornillo macho roscador ⑨ para fijar el soporte de la cámara (en caso de que el área de instalación sea de plástico). • Coloque los cables lejos de las áreas o piezas calientes del coche.

Connections /Raccordements /Conexiones

*Purchase the HCE-C257FD or the HCE-C208 (HCE-C208 is not available in some countries) connecting the front camera and the rear camera to the power box. The power box is available depending on the region. / *Achetez le HCE-C257FD ou le HCE-C208 (le HCE-C208 n'étant pas disponible dans certains pays) reliant la caméra avant et la caméra arrière. Certains produits peuvent être indisponibles selon la région. / *Comprenda el HCE-C257FD o el HCE-C208 (el HCE-C208 no está disponible en algunos países) conectando la cámara delantera y la cámara trasera. Algunos productos pueden no estar disponibles en función de la zona.	*Buy head unit or Navigation with direct connection. / Unité principale AV ou système de navigation avec connexion directe. / Unidad principal AV o de navegación con conexión directa.
--	--



English	Français	Español
* For details on connection, refer to the installation manual of the HCE-C252RD-compatible product. • Connect the water proof connector for the camera and camera extension cable securely. When disconnecting the water-proof connector, use a flat-blade screwdriver. • REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) is designed for use with Alpine AV head units or navigation system (DNA-W910, etc.) with touch screen operation. If you connect the HCE-C252RD to a product without a touch-screen display, the FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) (sold separately) is required. For information on HCE-C252RD-compatible products, contact your local authorized Alpine dealer or visit the Alpine Website.	* Pour plus de détails sur la connexion, consultez le guide d'installation du produit compatible avec HCE-C252RD. • Raccordez correctement le connecteur étanche pour caméra et le câble d'extension pour caméra. Utilisez un tournevis à lame plate pour déconnecter le connecteur étanche. • Vous devez utiliser la REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) exclusivement avec des unités principales AV ou des systèmes de navigation (DNA-W910, etc.) munis d'un écran tactile de marque Alpine. Si vous raccordez la caméra HCE-C252RD à un produit non muni d'un écran tactile, vous devez vous procurer la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) (vendue séparément). Pour plus d'informations sur les produits compatibles avec HCE-C252RD, contactez votre revendeur Alpine ou consultez le site Web d'Alpine.	* Para obtener más información acerca de la conexión, consulte el manual de instalación del producto compatible con el HCE-C252RD. • Conecte el conector impermeable para la cámara y el cable de extensión de la cámara firmemente. Para desconectar el conector resistente al agua, utilice un destornillador plano. • La REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) está diseñada para su uso con unidades principales AV de Alpine o con sistemas de navegación (DNA-W910, etc.) con pantalla táctil. Si conecta la HCE-C252RD a un producto sin pantalla táctil, deberá adquirir una cámara de visión frontal (HCE-C257FD) (vendida por separado). Para obtener información sobre los productos compatibles con HCE-C252RD, póngase en contacto con su distribuidor autorizado Alpine o visite el sitio web de Alpine.

Adjusting the Camera Angle /Réglage de l'angle de la caméra /Ajuste del ángulo de la cámara

English	Français	Español
* For further details on the camera angle adjustment, refer to "Adjusting the Camera Angle (HCE-C252RD and HCE-C257FD)" of these Operating Instructions. • Pour plus de détails sur le réglage de l'angle de la caméra, reportez-vous à la section « Réglage de l'angle de la caméra (HCE-C252RD et HCE-C257FD) » de ce mode d'emploi.	* Para obtener más información sobre el ajuste del ángulo de la cámara, consulte "Ajuste del ángulo de la cámara (HCE-C252RD y HCE-C257FD)" en estas instrucciones.	

Adjusting the Camera Angle (HCE-C252RD and HCE-C257FD) /Réglage de l'angle de la caméra (HCE-C252RD et HCE-C257FD) /Ajuste del ángulo de la cámara (HCE-C252RD y HCE-C257FD)

English	Français	Español
⚠ Caution When adjusting the camera angle, do so after turning off the engine and applying the hand brake to avoid an accident. 1 Put the gear shift into reverse (R) or press ON/OFF, and check the angle that the road may be roughly viewed horizontally (Fig. 13-14). 2 Loosen the camera mounting bracket ② and angle adjustment screw. Determine the viewing angle, and carefully tighten the angle adjustment screw.	⚠ Attention Veillez à couper le moteur et à mettre le frein à main avant de régler l'angle de la caméra afin d'éviter tout accident. 1 Mettez le levier de vitesses en position de marche arrière (R) ou appuyez sur ON/OFF, puis vérifiez l'angle de la caméra à l'horizontale (Fig. 13-14). 2 Désserrez le support de la caméra ② et insérez en angle la vis de réglage. Choisissez l'angle de la caméra, puis serrez délicatement la vis dans l'angle.	⚠ Precaución Cuando ajuste el ángulo de la cámara, apague primero el motor y ponga el freno de mano para evitar posibles accidentes. 1 Coloque la palanca de cambios en posición marcha atrás (R), o pulse ON/OFF, y compruebe el ángulo de la imagen que proporciona la cámara. 2 Afloje el soporte de la cámara ② e insértese en ángulo el tornillo de ajuste. Calcule el ángulo de la cámara y, con cuidado, apriete el tornillo en dicho ángulo.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions.
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

ALPINE GEBRAUCHS- UND ANLEITUNG FÜR DIE NUTZUNG VON AUTOMATEN/ENDSTOP FÜR BLURKURVEN FÜR LEISTUNGS- AUTOMOBILEN

REAR VIEW CAMERA

HCE-C252FD

FRONTVIEW CAMERA

- BEDIENUNGSANLEITUNG
- ISTRUZIONI PER L'USO
- ANVÄNDARHÄNDBEDNING

Si prega di leggere prima di utilizzare l'attrezzatura.

Innan du använder utrustningen bör du läsa igenom denna användarhandledning.

Прочитайте, прежде чем использовать данное оборудование.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch des Gerätes.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Montage und Gebrauch des Gerätes.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING, INC. 1145 Gateway Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone: (818) 400-2571 (4031)	ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY LTD. 161-165 Prices Highway, Melbourne, Victoria 3002, Australia Phone: (08) 8767-1200	ALPINE ITALIA S.p.A. P.O. Box 1007, Milano, Italy Phone: 02-484781
ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. 1945 Gateway Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone: (818) 400-2571 (4031)	ALPINE ELECTRONICS OF GERMANY Wolfram-Weg 10, D-10887 München, Germany Phone: (089) 52 42 940	ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A. P.O. Box 1007, Madrid, Spain Phone: 91-484781
ALPINE ELECTRONICS OF FRANCE S.A.R.L. RCS PARIS 3810 130 141 800 16, rue de la Belle Étoile, 21, Paris Nord 18, F.R. 93016, 93040 Roubaix Cedex de Gaulle Phone: 01-48 888889	ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD. Alpine House, Fitchamstead Highway, Coventry CV4 9TW, UK. Phone: 0870-33 73 763	ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A. P.O. Box 1007, Madrid, Spain Phone: 91-484781

 HCE-C252RD 10R-040399	 HCE-C252FD 10R-040400
	
Designed by ALPINE Japan Printed in ALPINE (Y-A2A) 60814/1280/02	

Thank you for purchasing this Alpine product. Please take a moment to protect your purchase by registering your product now at the following address: www.alpine-usa.com/registration. You will be informed of product and software updates (if applicable), special promotions, news about Alpine, and entered for a chance to win prizes.

Merci d'avoir acheté ce produit Alpine. Nous vous invitons à consacrer un moment à la protection de votre achat en enregistrant votre produit dès maintenant à l'adresse suivante : www.alpine-usa.com/registration. Vous serez tenu informé des mises à jour des produits et des logiciels (le cas échéant), des promotions spéciales, de l'actualité d'Alpine, et vous aurez une chance de remporter des prix.

Gracias por adquirir este producto Alpine. Con solo unos pocos pasos podrá proteger su producto, registrándolo a través de la siguiente dirección: www.alpine-usa.com/registration. Recibirá información sobre nuevos productos y software, promociones especiales, novedades sobre Alpine y participará en el sorteo de premios.

Gracias por adquirir este producto Alpine. Con solo unos pocos pasos podrá proteger su producto, registrándolo a través de la siguiente dirección: www.alpine-usa.com/registration. Recibirá información sobre nuevos productos y software, promociones especiales, novedades sobre Alpine y participará en el sorteo de premios.

Bedienungsanleitung

WARUNGUNG

Dieses Symbol weist auf wichtige Anweisungen hin. Bei Nichtbeachtung besteht die Gefahr von schweren Verletzungen oder Todesfällen.

DER FAHRER MUSS BEI VERWENDUNG EINES KAMERASYSTEMS DIE TATSÄCHLICHE SITUATION IM UMFELD DES FAHRZEUGS IM AUGE BEHALTEN. ER SOLL DARAUFGABEN, DASS SICH WEDER MENSCHEN NOCH TIERE UM DAS FAHRZEUG HERUM AUFWANDERN. ANDERFALLS KÖNNTE DIES VERLETZT WERDEN.

Die Kamera unterstützt den Fahrer durch die Anzeige der Situation im Sichtfeld der Kamera am Bildschirm. Die Kamera arbeitet mit einem Weitwinkelobjektiv. Daher unterscheidet sich die Entfernungsperspektive auf dem Bildschirm vom normalen Seheindruck. Darüber hinaus ist die Anzeige der Rückfahrkamera spiegelschief und entspricht damit dem Blick in den Rückspiegel.

In folgenden Situationen erlöst die Kamera unter Umständen nicht die volle Leistung:

- ungünstige Wetterbedingungen wie starker Regen, Schnee, Nebel oder Schlam
- sehr hohe oder niedrige Temperaturen im Umfeld der Kamera
- Fahrzeug in engerer Position und/oder starke mit Gefälle
- direkter Einfall sehr starken Lichts wie von Autoscheinwerfern oder hellen Sonnenlicht auf das Gerät
- Fahrzeug weicht von sehr heller in einem dunklen Umgebung
- oder hellen Sonnenlicht auf das Gerät
- Mauer oder Objekte, die sich diagonal zur Kamera befinden
- eingeklappte Spiegel, die den Sichtwinkel der Kamera verändern
- offene Türen oder Kofferrand
- Änderungen an der Fahrzeughöhe aufgrund der Beladung oder der hydraulischen Radanhebung
- Objekte, die an einer Ecke des Fahrzeuges befinden

GERÄT NICHT OFFENHALTEN. Andernfalls besteht die Gefahr, Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

HALTEN SIE KLEINE GEGENSTÄNDE WIE BATTERIEN ODER SCHRAUBEN VON KINDERN FEHN. Werden solche Gegenstände verschluckt, besteht die Gefahr schwerwiegender Verletzungen. Suchen Sie sofort einen Arzt auf, wenn ein Kind einen solchen Gegenstand verschluckt.

SICHERHEITEN IMMER DURCH SOLCHE MIT DER RICHTIGEN IMPEREXZ ERSETZEN. Andernfalls besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

NUR IN FAHRZEUGEN MIT 12-VOLT-BORDNETZ UND MINUS AN MASS VERWENDEN. (Fragen Sie den Hersteller (ihren Händler) Andernfalls besteht Feuergefahr usw.)

VOM DEM ANSCHLUSS DAS KABEL VOM MINUSPOL DER BATTERIE ABKLEMMEN. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Verletzungsfahrer durch einen Kurzschluss.

BOLZEN UND MUTTERN DER BREMSANLAGE NICHT ALS MASSEPUNKTE VERWENDEN. Verwenden Sie für Einbau oder Masseanschluss NIEMALS Bolzen oder Muttern der Brems- bzw. Lenkungs- oder anderer sicherheitsrelevanter Systeme oder des Benzin tanks. Andernfalls besteht die Gefahr, dass Sie die Kontrolle über das Fahrzeug verlieren oder ein Feuer ausbricht.

BEIM BOHREN VON LÖCHERN LEITUNGEN UND KABEL NICHT BESCHÄDIGEN. Wenn Sie beim Einbau von Löchern in das Fahrzeugchassis bohren, achten Sie unbedingt darauf, die Kraftstoffleitungen und andere Leitungen, den Benzin tank und elektrische Kabel nicht zu beschädigen, zu beschädigen oder zu blockieren. Andernfalls besteht Feuergefahr.

WÄHREND DER FAHRT MÖGLICHST WENIG AUF DEN KABELN DRUCK AUSÜBEN. Sie können dadurch der Verformung abgesehen werden und einen Unfall verursachen.

ELEKTRISCHE KABEL NICHT SPLEISSEN. Kabel dürfen nicht absoliert werden, um andere Geräte mit Strom zu versorgen. Andernfalls wird die Strombelastbarkeit des Kabels überschritten, und es besteht Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags.

DAS GERÄT NICHT AN EINER STELLE EINBAUEN, AN DER ES BEIM FAHREN HINDERICHT SEIN KÖNNTE. WEL ES Z. B. DAS LENKROD ODER DEN SCHALTHEBEL BLOCKIERT.

Andernfalls ist möglicherweise keine freie Sicht nach vorne, was die Beweglichkeit des Fahrers und so eingeschränkt, dass Unfallgefahr besteht.

DÄUF SORGEN, DASS SICH DIE KABEL NICHT IN GEGENSTÄNDEN IN DER NÄHE VERFANGEN. Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußeren gefährlichen Situationen führen.

ELEKTROKABEL NICHT IN DER NÄHE VON BAUTEILEN VERLEGEN, DIE HEISS WERDEN KÖNNEN ODER BEWEGLICH SIND. Verlegen Sie die Kabel wie im Handbuch beschrieben, damit sie beim Fahren nicht hinderlich sind. Kabel, die sich im Lenkrad, im Schalthebel, im Bremspedal usw. verfangen, können zu äußeren gefährlichen Situationen führen.

AUF KORREKTE ANSCHLÜSSE ACHTEN. Wenn Sie Anschlüsse an das elektrische System der Fahrzeuge vornehmen, berücksichtigen Sie bitte alle werkseitig bereitgestellten Informationen (z. B. Bord-Computer). Zäpfen Sie nicht die Leitungen solcher Komponenten an, um dieses Gerät an das elektrische System anzuschließen, achten Sie darauf, dass die Sicherung für den Stromkreis, an den Sie das Gerät an das elektrische System anschließen, einen geeigneten Ampere-Wert aufweist. Andernfalls kann es zu Schäden an Gerät und/oder am Fahrzeug kommen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an Ihren Alpine-Händler.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

ZUR INSTALLATION ODER ÜBERPRÜFUNG VON KAMERA UND/ODER OBJEKTSENSORS ZUVOR DAS FAHRZEUG IN SICHERER UMGEBUNG IN WAAGRECHTER POSITION PARKEN. DEN MOTOR AUSSCHALTEN UND DIE HANDREMS ANZIEHEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

BEIM BOHREN MIT EINER BORHMASCHINE GEWISSE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN ERFÜLLEN, ZUM BEISPIEL EINE SCHUTZBRILLE TRAGEN UND AUGEN VON UMHERRIEGENDEM PARTIKELN ZU SCHÜTZEN. Andernfalls besteht Unfallgefahr.

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse et de la car

• indication de la vitesse

HCE-C252RD

Deutsch	Italiano
Die REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) ist auf AV-Hauptgerät oder Navigationssystem von Alpine mit Touchscreen-Bedienung ausgelegt.	REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) è stata progettata per essere utilizzata con le unità principali o i sistemi di navigazione AV equipaggiati con touchscreen a sfioramento.
Svenska	Русский
REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) har utformats för användning med Alpine AV-handledare och navigationsystem med pekskärmfunktion.	КАМЕРА ЗАДНЕГО ВИДА (HCE-C252RD) предназначена для использования с головными устройствами аудио-видео или навигационными системами Alpine с поддержкой сенсорного экрана.

BEDIENUNG / FUNZIONAMENTO / FUNKTION / ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Betrieb der Rückfahrkamera / Funzionamento della telecamera posteriore / Backkameras funktion / Эксплуатация камеры заднего вида

Ein- und Ausschalten der Rückfahrkamera / Accendere e spegnere la telecamera posteriore / Starta och stänga av backkameran / Включение и выключение камеры заднего вида

Deutsch	Italiano
1 Legen Sie den Rückwärtsgang (R) ein. Die Anzeige der rückwärtigen und seitlichen Umgebung erfolgt abhängig vom eingelenkten Gang. 2 Wenn ein anderer als der Rückwärtsgang (R) eingelegt ist, zeigt der Bildschirm wieder die vorherige Ansicht an. Beachten Sie auch die Informationen in der Bedienungsanleitung Ihres Bildschirms oder Navigationssystems. Achten Sie weiterhin selbst auf die Umgebung neben und hinter dem Fahrzeug. Die Kamera ist lediglich eine Hilfestellung. Je nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.	1 Innestare la retromarcia. La visualizzazione dell'immagine relativa alla parte posteriore e circostante il veicolo dipende dal funzionamento della leva del cambio. 2 Se si innesta una marcia diversa dalla retromarcia, il monitor ritorna alla schermata precedente. Fare inoltre riferimento al manuale utente del montati sistema di navigazione. Assicurarsi di controllare destra e intorno al veicolo anche a occhio nudo. Utilizzare le immagini della telecamera solo come supporto nella visualizzazione delle condizioni destra e intorno al veicolo. In base all'unità installata, le condizioni reali potrebbero essere diverse da quelle visualizzate nelle immagini.
Svenska	Русский
1 Lågg i backen med växelspårar (reversering). Om bakväskan bildas och omgivning kring bil visat eller avbryts beror på växelspårarens läge. 2 Om du placerar växelspåraren i något annat läge än reversering (R), skärmar bildskärmen till föregående skärmbild. Läs också bruksanvisningen för skärmen bildskärm/ navigatorskärmen om ett hjälpsystem för visning av förhållanden bakom och omkring bilen. Observera att bilden endast är ett uttänkat från de verkliga omständigheterna såg du från dem som visat på skärmen. Je nach Installationsposition der Kamera können die tatsächlichen Bedingungen von dem angezeigten Bild abweichen.	1 Переключитесь на заднюю передачу. Воспроизведение изображения позади автомобиля и окружающей обстановки отображается при включении задней передачи. 2 Переключение на другую передачу приводит к возвращению на экран изображения, которое выводилось до включения задней передачи. Также см. руководящие указания по использованию монитора/экрана навигационной системы. Также обязательно нужно проверять ситуацию позади и вокруг автомобиля. Изображение изображений с камеры для использования с сенсорной панелью и вокруг автомобиля. В зависимости от того, как установлена камера, реальная ситуация может отличаться от изображаемой.

Deutsch	Italiano
1 Berühren Sie den Bildschirm, solange das Kamerabild angezeigt wird. Berühren Sie [Back], [Panorama], [Corner] oder [Top], um den Sichtwinkel auszuwählen. [Back]: Rückansicht Zeigt zwei Bilder an, die von der rechten und der linken Seite des Hecks aus aufgenommen werden. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie sehen möchten, was sich rechts und links hinter dem Fahrzeug befindet. [Panorama]: Panoramaansicht Zeigt ein Bild von oben auf den unteren Bereich des Fahrzeuges und die Straße an. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie hauptsächlich die Entfernung des Fahrzeuges zur Frontlandschaft zu erkennen. [Corner]: Eckansicht Zeigt zwei Bilder an, die von der rechten und der linken Seite des Hecks aus aufgenommen werden. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie sehen möchten, was sich rechts und links hinter dem Fahrzeug befindet.	1 Toccare lo schermo quando viene visualizzata l'immagine della videocamera. Toccare [Back], [Panorama], [Corner] o [Top] per selezionare l'angolo di visualizzazione. [Back]: Vista posteriore Visualizza immagini della parte posteriore e laterale del veicolo. Utilizzare questo modo quando desidera controllare la situazione dietro il veicolo. [Panorama]: Vista panoramica Mostra una prospettiva generale di quello che si trova dietro il veicolo. Si consiglia di usarla quando per effettuare un controllo generale dietro il veicolo. [Top]: Vista terrain Mostra un'immagine presa dall'alto verso il basso. Si consiglia di usarla per determinare la posizione del veicolo rispetto al cordolo stradale ecc. [Corner]: Vista angolare Mostra un'immagine suddivisa a sinistra e a destra del centro. Si consiglia di usarla soprattutto per controllare la direzione a destra e a sinistra.
Svenska	Русский
1 Peka på skärmen när kamerabilden visas. Peka på [Back], [Panorama], [Corner] eller [Top] för att välja visningsvinkel. [Back]: Backväskning Visar en bild av området bakom fordonet. Används när du ska bakåta på ett parkeringsställe. [Panorama]: Panoramaansiktning Visar ett allmänt perspektiv över det som finns bakom bilen. Använd detta när du huvudsak vill titta bakåt i bakgrunden. [Top]: Markvisning Visar en bild uppifrån, med mot baksen lägre del. Använd denna när du vill se bilens position i förhållande till trottoarkanten etc. [Corner]: Kurvisning Visar en delat bild till vänster och till höger om mitten. Använd denna i huvudsak då väster och höger körstråk ska kontrolleras.	1 Коснитесь экрана, когда на нем выводится изображение с камеры. Коснитесь [Сзади], [Панорама], [Угол] или [Сверху], чтобы выбрать угол просмотра. [Сзади]: При использовании заднего вида Воспроизведение изображения позади автомобиля. Используйте при сдвигании задним ходом на место для парковки. [Панорама]: При использовании панорамного вида Воспроизводит общее изображение позади автомобиля. Используйте для проверки общей ситуации позади автомобиля. [Сверху]: При использовании верхнего вида Воспроизводит изображение с высоты птичьего полета. Рекомендуется использовать для определения положения автомобиля относительно бордюра и т.п. [Угол]: При использовании углового вида Воспроизводит разделенное изображение слева и справа от центра. Рекомендуется использовать для проверки ситуации слева и справа.

Einstellung der Heckkamera / Modificare la configurazione dell'immagine posteriore / Andra bakskildens konfiguration / Изменение изображения заднего вида

Deutsch	Italiano
1 Berühren Sie den Bildschirm, solange das Kamerabild angezeigt wird. Berühren Sie [Back], [Panorama], [Corner] oder [Top], um den Sichtwinkel auszuwählen. [Back]: Rückansicht Zeigt zwei Bilder an, die von der rechten und der linken Seite des Hecks aus aufgenommen werden. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie sehen möchten, was sich rechts und links hinter dem Fahrzeug befindet. [Panorama]: Panoramaansicht Zeigt ein Bild von oben auf den unteren Bereich des Fahrzeuges und die Straße an. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie hauptsächlich die Entfernung des Fahrzeuges zur Frontlandschaft zu erkennen. [Corner]: Eckansicht Zeigt zwei Bilder an, die von der rechten und der linken Seite des Hecks aus aufgenommen werden. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie sehen möchten, was sich rechts und links hinter dem Fahrzeug befindet.	1 Toccare lo schermo quando viene visualizzata l'immagine della videocamera. Toccare [Back], [Panorama], [Corner] o [Top] per selezionare l'angolo di visualizzazione. [Back]: Vista posteriore Visualizza immagini della parte posteriore e laterale del veicolo. Utilizzare questo modo quando desidera controllare la situazione dietro il veicolo. [Panorama]: Vista panoramica Mostra una prospettiva generale di quello che si trova dietro il veicolo. Si consiglia di usarla quando per effettuare un controllo generale dietro il veicolo. [Top]: Vista terrain Mostra un'immagine presa dall'alto verso il basso. Si consiglia di usarla per determinare la posizione del veicolo rispetto al cordolo stradale ecc. [Corner]: Vista angolare Mostra un'immagine suddivisa a sinistra e a destra del centro. Si consiglia di usarla soprattutto per controllare la direzione a destra e a sinistra.
Svenska	Русский
1 Peka på skärmen när kamerabilden visas. Peka på [Back], [Panorama], [Corner] eller [Top] för att välja visningsvinkel. [Back]: Backväskning Visar en bild av området bakom fordonet. Används när du ska bakåta på ett parkeringsställe. [Panorama]: Panoramaansiktning Visar ett allmänt perspektiv över det som finns bakom bilen. Använd detta när du huvudsak vill titta bakåt i bakgrunden. [Top]: Markvisning Visar en bild uppifrån, med mot baksen lägre del. Använd denna när du vill se bilens position i förhållande till trottoarkanten etc. [Corner]: Kurvisning Visar en delat bild till vänster och till höger om mitten. Använd denna i huvudsak då väster och höger körstråk ska kontrolleras.	1 Коснитесь экрана, когда на нем выводится изображение с камеры. Коснитесь [Сзади], [Панорама], [Угол] или [Сверху], чтобы выбрать угол просмотра. [Сзади]: При использовании заднего вида Воспроизведение изображения позади автомобиля. Используйте при сдвигании задним ходом на место для парковки. [Панорама]: При использовании панорамного вида Воспроизводит общее изображение позади автомобиля. Используйте для проверки общей ситуации позади автомобиля. [Сверху]: При использовании верхнего вида Воспроизводит изображение с высоты птичьего полета. Рекомендуется использовать для определения положения автомобиля относительно бордюра и т.п. [Угол]: При использовании углового вида Воспроизводит разделенное изображение слева и справа от центра. Рекомендуется использовать в основном для проверки ситуации слева и справа.

Rückansicht / Vista posteriore / Backvisning / Задний вид	Panoramaansicht / Vista panoramica / Panoramaansiktning / Панорамный вид	Bedensicht / Vista terrain / Markvisning / Верхний вид	Eckansicht / Vista angolare / Kurvisning / Угловой вид

Montage / Montaggio / Montering / Установка

Überprüfen Sie, ob alle Teile mitgeliefert wurden / Verificare le componenti accessorie / Controllare medföljande delar / Проверьте дополнительные детали

Deutsch	Italiano
1 Rückfahrkamera 1 Telecamera posteriore 1 Backkamera 1 Камера заднего вида 2 Kamerahalterung 2 Supporto telecamera 2 Backkamerahalterung 2 Крепление камеры 3 Kamerahalterungsplatte 3 Supporto di montaggio della telecamera 3 Backkamera monteringsplatt 3 Платформа для монтирования камеры 4 Kamerahalterungsschrauben 4 Viti di montaggio della telecamera 4 Backkamera monteringskravar 4 Винты для крепления камеры	1 Rückfahrkamera 1 Telecamera posteriore 1 Backkamera 1 Камера заднего вида 2 Kamerahalterung 2 Supporto telecamera 2 Backkamerahalterung 2 Крепление камеры 3 Kamerahalterungsplatte 3 Supporto di montaggio della telecamera 3 Backkamera monteringsplatt 3 Платформа для монтирования камеры 4 Kamerahalterungsschrauben 4 Viti di montaggio della telecamera 4 Backkamera monteringskravar 4 Винты для крепления камеры
(0,5 m) (0,5 m) (0,5 m) (0,5 m)	

Deutsch	Italiano
5 Wasserdichtes Pad 5 Protezione impermeabile 5 Vattensandwich 5 Водонепроницаемая прокладка 6 Rückstreifen für wasserdichtes Pad 6 Foglio adesivo protezione impermeabile 6 Spjålfångande ark för vattentättning 6 Самоклеющаяся полоска водонепроницаемой прокладки 7 Kameraverlängerungskabel 7 Cavo di prolunga per la telecamera 7 Kamerakabel förlängningskabel 7 Камерный удлинительный кабель 8 Kabelhalter 8 Fascetta serracavo 8 Fastbindningskabel 8 Кабельная скобка	5 Anello di gomma 5 Cavo di prolunga per la telecamera 5 Kabel förlängningskabel 5 Камерный удлинительный кабель 6 Anello di gomma 6 Fascetta serracavo 6 Fastbindningskabel 6 Кабельная скобка
(10 m) (10 m) (10 m) (10 m)	

Montage am Heckklappengriff / Montaggio sulla modanatura posteriore / Montering i bakluckan / Установка сзади над номерным знаком

Deutsch	Italiano
1 Befestigen Sie die Halterung am Kameramontagegestell mit der Schraube zur Winkelseinstellung, wie in der Abbildung dargestellt. 2 Befestigen Sie die Kamera an der Kamerahalterung (3). Führen Sie das Kamerakabel durch die Kamerahalterung und befestigen Sie sie mit den Inbus-Schrauben (3) (siehe Abb. 2). 3 Lösen Sie die Kamerahalterung (2) und die Schraube zur Winkelanpassung. Legen Sie den Montagewinkel fest und ziehen Sie die Winkelseinstellschraube sorgfältig an. 4 Bohren Sie an der Stelle, an der die Kamera montiert werden soll, ein Loch von 13 mm (siehe Abb. 3). 5 Führen Sie das Kamerakabel durch das in Schritt 3 gebohrte Loch ins Auto. 6 Lösen Sie die Knebelvorle von der Kamerahalterung, und bringen Sie die Kamerahalterung an der Fahrzeugkarosserie an. Befestigen Sie die Kamerahalterung gegebenenfalls mit Schnellschrauben. <i>Befestigen Sie die Kamera so, dass sie nicht das Nummernschild berührt.</i> <i>Bringen Sie Reparaturlack auf die Oberfläche und um das Loch herum an, wenn Sie ein Loch in eine Metalloberfläche gebohrt haben.</i> <i>Stellen Sie sicher, dass durch das Loch für das Kamerakabel kein Wasser eindringen kann. Verwenden Sie im Handtuch übliches wasserbeständiges Band oder Dichtungsring.</i> <i>2 soll nicht befestigt werden, sondern nur als Führungsschraube (3) (falls der Befestigungsbereich aus Plastik besteht).</i>	1 Fissare la staffa di montaggio al supporto di montaggio della telecamera con la vite speciale per la regolazione dell'angolazione, come illustrato nella figura. 2 Montare la telecamera sul supporto (2). Inserire il cavo nel supporto della telecamera (2) e fissare quest'ultimo usando la vite a testa esagonale (3) (Fig. 2). 3 Allentare il supporto (2) e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolo di montaggio e serrare la vite di regolazione dell'angolazione con precisione. 4 Effettuare un foro di 13 mm nella superficie di montaggio della videocamera (Fig. 3). 5 Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3. 6 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal telaio del veicolo. Se necessario, fissare il supporto della telecamera utilizzando viti filettate. <i>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</i> <i>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</i> <i>Assicurarsi che l'acqua non possa penetrare nel foro per l'inserimento del cavo della telecamera. Sigillare con nastro o sigillante impermeabile.</i> <i>Se necessario, utilizzare una vite autofilettante (3) per montare il supporto della telecamera (se la superficie di montaggio è in plastica).</i>
Abb. 1 (Fig. 1) / Bild 1 (Fig. 1)	Abb. 1 (Fig. 1) / Bild 1 (Fig. 1)

Deutsch	Italiano
1 Fäst monteringskonsollen till kamerans monteringsplattform med skruven för vinkeljustering (se bilden). 2 Montera kameran i kamerafästet (2). Dra in genom kamerakabeln till kamerafästet (2) och dra fast den med insexskruvarna (3) (se Bild 2). 3 Lossa skruven till kamerafästet (2) och vinkeljusteringen. Bestäm monteringsvinkeln och dra försiktigt åt skruven för vinkeljusteringen. 4 Gör ett hål på 13 mm på ytan där kameran ska monteras (se Bild 3). 5 Dra in kamerakabeln i bilen genom hålet som borrades i steg 3. 6 Ta bort skyddet på kamerafästets självhäftande yta och montera kamerafästet på bilen. Vid behov kan kameran monteras med skruvar. <i>Montera kameran i en position där den inte kommer i kontakt med nummerskylten.</i> <i>Använd rustskyddsfärg på ytan och omedelbart kring det borrade hålet om det görs ett hål i ytan i metall.</i> <i>Se till att vatten inte kan tränga in i hålet som görs för kamerakabel. Använd vattentätt band eller Dichtungsring.</i> <i>2 skall inte fästas, bara användas som en ledningsskruva (3) för att fästa kamerafästet (om fästytan är av plast).</i>	1 Fissare la staffa di montaggio al supporto di montaggio della telecamera con la vite di regolazione dell'angolazione, come illustrato nella figura. 2 Montare la telecamera sul supporto (2). Inserire il cavo nel supporto della telecamera (2) e fissare quest'ultimo usando la vite a testa esagonale (3) (Fig. 2). 3 Allentare il supporto (2) e la vite di regolazione dell'angolazione. Stabilire l'angolo di montaggio e serrare la vite di regolazione dell'angolazione con precisione. 4 Effettuare un foro di 13 mm nella superficie di montaggio della videocamera (Fig. 3). 5 Tirare il cavo della telecamera nell'abitacolo attraverso il foro praticato al punto 3. 6 Rimuovere la pellicola protettiva dell'adesivo dal supporto della telecamera e fissare quest'ultimo sul telaio del veicolo. Se necessario, fissare il supporto della telecamera utilizzando viti filettate. <i>Fissare la telecamera in una posizione in cui non tocchi la targa.</i> <i>Utilizzare la vernice di ritocco sulla superficie e intorno al foro praticato sulla superficie metallica.</i> <i>Assicurarsi che l'acqua non possa penetrare nel foro per l'inserimento del cavo della telecamera. Sigillare con nastro o sigillante impermeabile.</i> <i>Se necessario, utilizzare una vite autofilettante (3) per montare il supporto della telecamera (se la superficie di montaggio è in plastica).</i>
Abb. 2 (Fig. 2) / Bild 2 (Fig. 2)	Abb. 2 (Fig. 2) / Bild 2 (Fig. 2)

Svenska	Русский
1 Fäst monteringskonsollen till kamerans monteringsplattform med skruven för vinkeljustering (se bilden). 2 Montera kameran i kamerafästet (2). Dra in genom kamerakabeln till kamerafästet (2) och dra fast den med insexskruvarna (3) (se Bild 2). 3 Lossa skruven till kamerafästet (2) och vinkeljusteringen. Bestäm monteringsvinkeln och dra försiktigt åt skruven för vinkeljusteringen. 4 Gör ett hål på 13 mm på ytan där kameran ska monteras (se Bild 3). 5 Dra in kamerakabeln i bilen genom hålet som borrades i steg 3. 6 Ta bort skyddet på kamerafästets självhäftande yta och montera kamerafästet på bilen. Vid behov kan kameran monteras med skruvar. <i>Montera kameran i en position där den inte kommer i kontakt med nummerskylten.</i> <i>Använd rustskyddsfärg på ytan och omedelbart kring det borrade hålet om det görs ett hål i ytan i metall.</i> <i>Se till att vatten inte kan tränga in i hålet som görs för kamerakabel. Använd vattentätt band eller Dichtungsring.</i> <i>2 skall inte fästas, bara användas som en ledningsskruva (3) för att fästa kamerafästet (om fästytan är av plast).</i>	1 Прикрепите монтажный кронштейн к платформе для монтирования камеры при помощи винта регулировки угла, как показано на рисунке. 2 Прикрепите камеру к монтажному кронштейну (2). Пропустите кабель камеры через монтажный кронштейн камеры (2) и зафиксируйте при помощи винтов с шестигранной головкой (3) (см. рис. 2). 3 Ослабьте крепление монтажного кронштейна камеры (2) и винта регулировки угла. Определите угол установки и аккуратно затяните винт регулировки угла. 4 Сделайте отверстие диаметром 13 мм в поверхности, где будет установлена камера (см. рис. 3). 5 Проведите кабель камеры внутрь автомобиля через отверстие, сделанное в шаге 3. 6 Снимите защитную ленту с самоклеющейся поверхности монтажного кронштейна камеры (2) и винта регулировки угла. Определите угол установки и аккуратно затяните винт регулировки угла. <i>Установите камеру в такое положение, где она не будет касаться номерного знака.</i> <i>Воспользуйтесь автомобильной краской (при необходимости в мастике), чтобы покрасить место, где в поверхности кузова было сделано отверстие.</i> <i>Убедитесь, что вода не может проникнуть в отверстие, через которое проложен кабель камеры. Используйте водостойкое уплотнение или уплотнительный кольцо.</i> <i>2, чтобы зафиксировать монтажный кронштейн камеры (если камера установлена на пластиковой поверхности).</i>

Befestigen des Kamerakabels / Fissaggio del cavo della telecamera / Infästning av kamerakabeln / Закрепление кабеля камеры

Deutsch	Italiano
1 Rückfahrkamera / Telecamera per retromarcia / Backkamera / Камера заднего вида 2 Kamerahalterung / Supporto telecamera / Backkamerahalterung / Крепление камеры 3 Kamerahalterungsplatte / Supporto di montaggio della telecamera / Backkamera monteringsplatt / Платформа для монтирования камеры 4 Kamerahalterungsschrauben / Viti di montaggio della telecamera / Backkamera monteringskravar / Винты для крепления камеры 5 Wasserdichtes Pad / Protezione impermeabile / Vattensandwich / Водонепроницаемая прокладка 6 Rückstreifen für wasserdichtes Pad / Foglio adesivo protezione impermeabile / Spjålfångande ark för vattentättning / Самоклеющаяся полоска водонепроницаемой прокладки 7 Kameraverlängerungskabel / Cavo di prolunga per la telecamera / Kamerakabel förlängningskabel / Камерный удлинительный кабель 8 Kabelhalter / Fascetta serracavo / Fastbindningskabel / Кабельная скобка	1 Rückfahrkamera / Telecamera per retromarcia / Backkamera / Камера заднего вида 2 Kamerahalterung / Supporto telecamera / Backkamerahalterung / Крепление камеры 3 Kamerahalterungsplatte / Supporto di montaggio della telecamera / Backkamera monteringsplatt / Платформа для монтирования камеры 4 Kamerahalterungsschrauben / Viti di montaggio della telecamera / Backkamera monteringskravar / Винты для крепления камеры 5 Anello di gomma / Cavo di prolunga per la telecamera / Kabel förlängningskabel / Камерный удлинительный кабель 6 Anello di gomma / Fascetta serracavo / Fastbindningskabel / Кабельная скобка
Abb. 4 (Fig. 4) / Bild 4 (Fig. 4)	

Deutsch	Italiano
1 Befestigen Sie das Kamerakabel anhand Abb. 4. Sätt fäst det vattentätt dylat (5) med det självhäftande arket för vattentätningssdynan (6) och fäst eventuellt slak kabel rund den vattentätt dylat (5) med sladdklämmen (8). • Vergewissern Sie sich, dass das Kabel nicht im Kofferraum, an den hinteren Türen oder Schürschienen eingeklemmt wird. • Das Kabel sollte über die Schürmeien und Kabeldeckungen hinweg geführt werden. • Nachdem die Verbindung erfolgt ist, öffnen und schließen Sie den Kofferraum und die hinteren Türen mehrmals, um sicherzustellen, dass das Kabel nicht eingeklemmt oder berührt wird.	1 Fissare il cavo della telecamera come mostrato nella Fig. 4. 1 Incollare la protezione impermeabile (6) dal lato adesivo (7) e fermare eventuali parti del cavo allentato intorno alla protezione (6) utilizzando il fermacavo (8). • Assicurarsi che il cavo non venga impigliato nel portabagagli, negli sportelli posteriori o nelle serrande. • Il cavo deve passare all'esterno delle serrande, del cofano e dei copripne. • Al termine del collegamento, aprire e chiudere più volte il portabagagli e gli sportelli posteriori, verificando che il cavo non venga impigliato o strisci con parti del veicolo.
Svenska	Русский
1 Fäst kamerakabeln enligt anvisningarna i Bild 4. Sätt fäst den vattentätt dylat (5) med det självhäftande arket för vattentätningssdynan (6) och fäst eventuellt slak kabel rund den vattentätt dylat (5) med sladdklämmen (8). • Se till att kabeln inte fastnar i bagagekådan, bakdörrar eller gångjärn. • Kabeln ska ligga utifrån bilens gångjärn och kabelskydd. • När dragningen utförts ska du öppna och stänga bagagekådan och bakdörrarna flera gånger, så att kabeln inte fastnar eller skaver någonstans.	1 Закрепите кабель камеры согласно рис. 4. Прикрепите водонепроницаемую прокладку (6) при помощи самоклеющейся полоски (7) и зафиксируйте свободный кабель вокруг водонепроницаемой прокладки (6) при помощи зажима для проводов (8). • Убедитесь, что кабель не перекладывается багажом, задними дверями или защелками шарниров соединений. • Кабель должен проходить с внешней стороны шарниров соединений и кожухов, защищающих проводку автомобиля. • После завершения работы кабель несколько раз открывайте и закрывайте багажник и задние двери, чтобы убедиться, что кабель не зажимается и не трется.

Svenska	Русский
1 Fäst kamerakabeln enligt anvisningarna i Bild 4. Sätt fäst den vattentätt dylat (5) med det självhäftande arket för vattentätningssdynan (6) och fäst eventuellt slak kabel rund den vattentätt dylat (5) med sladdklämmen (8). • Se till att kabeln inte fastnar i bagagekådan, bakdörrar eller gångjärn. • Kabeln ska ligga utifrån bilens gångjärn och kabelskydd. • När dragningen utförts ska du öppna och stänga bagagekådan och bakdörrarna flera gånger, så att kabeln inte fastnar eller skaver någonstans.	1 Закрепите кабель камеры согласно рис. 4. Прикрепите водонепроницаемую прокладку (6) при помощи самоклеющейся полоски (7) и зафиксируйте свободный кабель вокруг водонепроницаемой прокладки (6) при помощи зажима для проводов (8). • Убедитесь, что кабель не перекладывается багажом, задними дверями или защелками шарниров соединений. • Кабель должен проходить с внешней стороны шарниров соединений и кожухов, защищающих проводку автомобиля. • После завершения работы кабель несколько раз открывайте и закрывайте багажник и задние двери, чтобы убедиться, что кабель не зажимается и не трется.

Besondere Anweisungen für Kleintransporter-Installationen / Istruzioni speciali per installazione su cassonati / Speciaali istruzioni per installation på varubilar / Специальные инструкции по установке на пикапе

(HCE-C257FD ist nicht anwendbar. / HCE-C257FD non è applicabile. / HCE-C257FD är inte tillämplbar. / Модель HCE-C257FD не применима.)

Deutsch	Italiano
1 Berühren Sie den Bildschirm, solange das Kamerabild angezeigt wird. Berühren Sie [Back], [Panorama], [Corner] oder [Top], um den Sichtwinkel auszuwählen. [Back]: Rückansicht Zeigt zwei Bilder an, die von der rechten und der linken Seite des Hecks aus aufgenommen werden. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie sehen möchten, was sich rechts und links hinter dem Fahrzeug befindet. [Panorama]: Panoramaansicht Zeigt ein Bild von oben auf den unteren Bereich des Fahrzeuges und die Straße an. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie hauptsächlich die Entfernung des Fahrzeuges zur Frontlandschaft zu erkennen. [Corner]: Eckansicht Zeigt zwei Bilder an, die von der rechten und der linken Seite des Hecks aus aufgenommen werden. Verwenden Sie diesen Modus, wenn Sie sehen möchten, was sich rechts und links hinter dem Fahrzeug befindet.	1 Toccare lo schermo quando viene visualizzata l'immagine della videocamera. Toccare [Back], [Panorama], [Corner] o [Top] per selezionare l'angolo di visualizzazione. [Back]: Vista posteriore Visualizza immagini della parte posteriore e laterale del veicolo. Utilizzare questo modo quando desidera controllare la situazione dietro il veicolo. [Panorama]: Vista panoramica Mostra una prospettiva generale di quello che si trova dietro il veicolo. Si consiglia di usarla quando per effettuare un controllo generale dietro il veicolo. [Top]: Vista terrain Mostra un'immagine presa dall'alto verso il basso. Si consiglia di usarla per determinare la posizione del veicolo rispetto al cordolo stradale ecc. [Corner]: Vista angolare Mostra un'immagine suddivisa a sinistra e a destra del centro. Si consiglia di usarla soprattutto per controllare la direzione a destra e a sinistra.
Svenska	Русский
1 Peka på skärmen när kamerabilden visas. Peka på [Back], [Panorama], [Corner] eller [Top] för att välja visningsvinkel. [Back]: Backväskning Visar en bild av området bakom fordonet. Används när du ska bakåta på ett parkeringsställe. [Panorama]: Panoramaansiktning Visar ett allmänt perspektiv över det som finns bakom bilen. Använd detta när du huvudsak vill titta bakåt i bakgrunden. [Top]: Markvisning Visar en bild uppifrån, med mot baksen lägre del. Använd denna när du vill se bilens position i förhållande till trottoarkanten etc. [Corner]: Kurvisning Visar en delat bild till vänster och till höger om mitten. Använd denna i huvudsak då väster och höger körstråk ska kontrolleras.	1 Коснитесь экрана, когда на нем выводится изображение с камеры. Коснитесь [Сзади], [Панорама], [Угол] или [Сверху], чтобы выбрать угол просмотра. [Сзади]: При использовании заднего вида Воспроизведение изображения позади автомобиля. Используйте при сдвигании задним ходом на место для парковки. [Панорама]: При использовании панорамного вида Воспроизводит общее изображение позади автомобиля. Используйте для проверки общей ситуации позади автомобиля. [Сверху]: При использовании верхнего вида Воспроизводит изображение с высоты птичьего полета. Рекомендуется использовать для определения положения автомобиля относительно бордюра и т.п. [Угол]: При использовании углового вида Воспроизводит разделенное изображение слева и справа от центра. Рекомендуется использовать в основном для проверки ситуации слева и справа.

Deutsch	Italiano
a: Gummitülle, um das Kamerakabel von der Innenseite der Kabine des Kleintransporters zur Unterseite der Karosserie des Kleintransporters zu führen. b: Bei Kleintransporter*-Installationen, wird das Kabel, das die Kamera mit dem Kameranetzteil verbindet, in der Regel unter der Karosserie des Kleintransporters installiert. c: Dieses Kabel muss von Schäden geschützt werden, indem geteilte Rohrleitungen in allen Bereichen verwendet werden, die unter der Karosserie des Kleintransporters installiert sind. d: Die Gummitülle, wo das Kabel von der Kabine an der Unterseite des LKW verläuft, muss mit Silikon abgedichtet werden, um das Eindringen von Feuchtigkeit in die LKW-Kabine zu verhindern. e: Weider Stecker zwischen Rückfahrkamera und Stromversorgung. f: Empfänger Einbauort der HCE-C252RD Rückfahrkamera (am hinteren Stoffflügel). g: Bei Installationen in Kleintransportern kann der weiße Elektrostecker zwischen der Rückfahrkamera und der Kamera-Stromversorgung Feuchtigkeit ausgesetzt sein. Falls dies der Fall ist, dichten Sie ihn ab, um Korrosion zu vermeiden.	a: Anello di gomma per passare il filo della telecamera dall'interno della cabina del cassonato al lato inferiore del telaio del veicolo. b: Nel cassonato*, il filo che collega la telecamera alla relativa alimentazione si installa generalmente sotto il telaio del veicolo. c: Questo filo va protetto da danneggiamenti mediante l'uso di corredi flessibili in tutti i punti del telaio del cassonato in cui è installato. d: È necessario sigillare con silicone l'anello di gomma nel quale passa il filo della cabina alla parte inferiore del cassonato per impedire l'infiltrazione di umidità nella cabina del veicolo. e: Connettore bianco tra la telecamera per retromarcia e l'alimentazione. f: Posizione consigliata per il montaggio della telecamera per retromarcia HCE-C252RD (sul paraurti anteriore). g: Nelle installazioni su cassonati, il connettore elettrico bianco fra la telecamera per retromarcia e la relativa alimentazione potrebbe essere esposto a umidità. In tal caso deve essere sigillato per impedire la corrosione.
Führen Sie eine Abdichtung mit dem mitgelieferten Heißluftpistole aus, indem Sie wie folgt vorgehen: 1 Vorbereitung - Abb. 13 (1) Stecken Sie den Heißeintrührungsschlauch (1) auf das Verlängerungskabel (7) der Kamera. (2) Schließen Sie das Kamerakabel (8) an den Stecker des Verlängerungskabels (7) der Kamera an. (3) Installieren Sie den Heißeintrührungsschlauch (1), so dass die Leitung (A) (mit etwa 0,5 Zoll) abgedeckt ist. 2 Abdichtung - Abb. 14 Wenn die Vorbereitung abgeschlossen ist, richten Sie die Kabel gerade aus und schrumpfen Sie den Heißeintrührungsschlauch (1) durch Erhitzen der Seite (B) mit einer Heißluftpistole. Stellen Sie sicher, dass die Stecker (A) und (C) vollständig mit dem Heißeintrührungsschlauch (1) abgedeckt sind. Wo der Heißeintrührungsschlauch am Klienten ist, sollte Expand- oder Dichtungsmasse auf die (D) abgedichtet werden, wenn den Abdichtungsgang abschließen.	Fare il test di impermeabilità - Fig. 14 Terminata la preparazione, tendere il cavo e restringere il tubo termoresistente (1) riscaldando dal lato (B) con una pistola termica. 3 Verifica - Fig. 15 Verificare che i test di impermeabilità (A) e (C) siano interamente coperti dal tubo termoresistente (1). Quando il tubo termoresistente (1) è ridotto al massimo, è necessario versare resina espandibile o l'incasso sulla parte (D) per completare il test di impermeabilità.

nen Sie eine Abdichtung mit dem geeigneten
 Abdichtungsmittel (z.B. Silikon) auf. Bitte vergewis-
 sen Sie sich, dass die Abdichtung vollständig ge-
 schlossen ist.

Vorbereitung Abb.13

- (1) Stecken Sie den Heißeintrührungsschlauch (1) auf das Verlängerungskabel (7) der Kamera.
- (2) Schließen Sie das Kamerakabel (8) an den Stecker des Verlängerungskabels (7) der Kamera an.
- (3) Installieren Sie den Heißeintrührungsschlauch (1), so dass die Leitung (A) (mit etwa 0,5 Zoll) abgedeckt ist.

Abdichtung Abb.14

Wenn die Vorbereitung abgeschlossen ist, richten Sie das Kabel gerade aus und schrumpfen Sie den Heißeintrührungsschlauch (1) durch Erhitzen der Seite (B) mit einer Heißluftpistole.

Überprüfung Abb.15

Stellen Sie sicher, dass die Stecker (A) und (C) vollständig mit dem Heißeintrührungsschlauch (1) abgedeckt sind. Wo der Heißeintrührungsschlauch am Klienten ist, sollte Expand- oder Dichtungsmasse auf die (D) abgedichtet werden, wenn den Abdichtungsgang abschließen.

Wenn die Abdichtung vollständig ge-
 schlossen ist, verbleiben Sie die Schürm nicht mit Gewalt.

1 Preparazione - Fig. 13

- (1) Inserire il tubo termoresistente (1) nel cavo di prolunga (7) della telecamera.
- (2) Collegare il cavo (7) della telecamera al connettore del cavo di prolunga (7) della telecamera.
- (3) Installare il tubo termoresistente (1) in modo che il tubo (A) sia coperto (con una sporgenza di circa 0,5 pollici).

2 Test di impermeabilità - Fig. 14

Terminata la preparazione, tendere il cavo e restringere il tubo termoresistente (1) riscaldando dal lato (B) con una pistola termica.

3 Verifica - Fig. 15

Verificare che i connettori (A) e (C) siano interamente coperti dal tubo termoresistente (1).

Quando il tubo termoresistente (1) è ridotto al massimo, è necessario versare resina espandibile o l'incasso sulla parte (D) per completare i test di impermeabilità.

Quando la sigillatura è completa, non forzare la
 schiuma con forza.

Wenn die Abdichtung vollständig ge-
 schlossen ist, verbleiben Sie die Schürm nicht mit Gewalt.

Wenn die Abdichtung vollständig ge-
 schlossen ist, verbleiben Sie die Schürm nicht mit Gewalt.

Wenn die Abdichtung vollständig ge-
 schlossen ist, verbleiben Sie die Schürm nicht mit Gewalt.

Wenn die Abdichtung vollständig ge-
 schlossen ist, verbleiben Sie die Schürm nicht mit Gewalt.

Wenn die Abdichtung vollständig ge-
 schlossen ist, verbleiben Sie die Schürm nicht mit Gewalt.

Wenn die Abdichtung vollständig ge-
 schlossen ist, verbleiben Sie die Schürm nicht mit Gewalt.

Wenn die Abdichtung vollständig ge-
 schlossen ist, verbleiben Sie die Schürm nicht mit Gewalt.

Wenn die Abdichtung vollständig ge-
 schlossen ist, verbleiben Sie die Schürm nicht mit Gewalt.